Jack Lian
*ATA Certified; Specialized Legal & Patent Translations
Chinese, Japanese & Korean <> English*

**Contact Info**

Tel: +1(778) 294-2026 Mobile: +1(604)328-6000
Email: jackln@vip.sina.com
Add: 16756 22 Ave. Surrey, B.C. V3Z 0M3, Canada

**My Services**

I am a full-time professional translator working in the languages of Chinese, Japanese & Korean < > English. My strengths are multilingualism, strong background in law & business, and ability to deliver high volumes within a short turnaround. My focus is litigation, patent, law, antitrust & eDiscovery, certified translation for use in courts, contract/agreement, finance and business. With a full-time freelance career spanning 20 years, I have translated over 50 million words covering a wide range of industrial fields and subject matters. A seasoned and experienced translator, I can provide high volumes of quality translation quickly and efficiently.

**Academic Credentials**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **PhD (IP Law)**  | East China University, Shanghai, P. R. China  |  | 1996 |
| **MBA** | Xiamen University, Xiamen, P. R. China |  | 1993 |
| **B.S. (Physical Geography)** | East China University, Shanghai, P. R. China |  | 1990 |

**Professional Qualifications**

* [**American Translators Association(ATA) Certified** **from English into Chinese**](http://atanet.org/onlinedirectories/tsd_listings/tsd_view.fpl?id=10369)
* [**American Translators Association(ATA) Certified** **from Chinese into English**](http://atanet.org/onlinedirectories/tsd_listings/tsd_view.fpl?id=10369)
* **20 years of professional translation experience including 11 years of practice in North America**

**Experience**

|  |
| --- |
| **Full-time Professional Translator -** Vancouver, Canada2008-Present |

Moving to Canada in 2008, I continued my career as a full-time freelance translator. With much translation experience and increasing efficiency, my capacities in the working languages grew by leaps and bounds and below is a rough estimate of the volumes I have delivered during this period:

* Chinese < > English: 25 million+ words
* Japanese > English: 10 million+ words
* Korean > English: 7 million+ words

**Full-time Freelance Translator –** Shanghai, China 1998-2008

I entered the freelance translation profession and also acquired the Japanese and Korean language abilities during this period. This was a preparatory decade during which I have translated at least:

* Chinese < > English: 6 million+ words
* Japanese > English: 1 million words
* Korean > English: 1 million words

**Skills & References**

**Software**

SDL TRADOS 2014 and Trados 2007.

**References**

A list of previous work references can be provided upon request. A full and detailed list of previous translation experience can also be made available should it be necessary.